

# ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A.

# KRAŠKI VODOVOD D.D.

Sede Legale: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
Uffici amministrativi: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 78/A - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
☎ 040.200.229 - E-mail <info@ackv.it>

## INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI CLIENTELA

ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del 27/04/2016

In relazione alle pratiche finalizzate alla stipula del contratto di somministrazione del servizio idrico integrato e alla successiva gestione del rapporto di erogazione, i dati personali dell'utente sono trattati nel rispetto scrupoloso dei principi di integrità e riservatezza richiesti dalla normativa, e dei principi di correttezza e liceità di trattamento che **Acquedotto del Carso S.p.A – Kraški Vodovod dd** ha fatto propri.

Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 del 27/04/2016, di seguito denominato come **RGPD** (Regolamento Generale per la Protezione dei Dati Personali), **Acquedotto del Carso S.p.A. – Kraški Vodovod dd**, con sede legale in **Aurisina Cave, 25/C - 34011 Duino Aurisina (TS)**, in qualità di titolare del trattamento dei dati personali, La informa in merito a quanto segue:

### Titolare e responsabili del trattamento

Il titolare del trattamento è **Acquedotto del Carso S.p.A– Kraški Vodovod dd.**, con sede legale in **Aurisina Cave, 25/C - 34011 Duino Aurisina (TS)**.

Il responsabile del trattamento è l' **ing. Fredi Luchesi**.

Il responsabile della protezione dei dati è l'**ing. Nicola Sudano** e può essere contattato all'indirizzo email [privacy@isaqsrl.it](mailto:privacy@isaqsrl.it)

### Dati personali oggetto del trattamento

I dati personali oggetto del trattamento sono i seguenti (a titolo esemplificativo):

- i dati anagrafici e la copia del documento di identità del richiedente il servizio;
- codici utenza;
- il codice fiscale;
- l'indirizzo dell'utenza;
- l'indirizzo a cui recapitare le fatture ed eventuali variazioni;
- il titolo giuridico sull'immobile (es. proprietario, locatario, erede intestatario, Amministratore condominiale, assegnatario casa familiare disposta dall'Autorità Giudiziaria da sentenza per la separazione/scioglimento degli effetti civili del matrimonio, ecc.);
- il recapito (numero di telefono, fax, cellulare, e e-mail) dell'utente e/o della persona da lui delegata;
- i dati catastali, i dati di regolarità edilizia ed urbanistica, identificativi dell'immobile presso il quale è richiesto il servizio e la tipologia di utenza (ad es, domestica residente, domestica non residente, ecc.);
- l'appartenenza a categorie di utenze c.d. deboli;
- i dati relativi allo stato di salute, e quindi rientranti nella fattispecie di dati di cui all'art. 9 del Regolamento, di utenti e/o persone fisiche che dimorano presso l'utente;
- i dati relativi ai consumi, ai pagamenti, ad eventuali rateizzazioni e alle insolvenze;
- l'intestatario o i cointestatari del conto corrente a cui addebitare le fatture e relative coordinate bancarie;
- registrazioni vocali qualora l'utente abbia usufruito o voglia usufruire di servizi telefonici;
- altre informazioni di carattere tecnico strettamente correlate al servizio richiesto.

Tali dati sono o forniti dall'utente, direttamente o per il tramite di persona delegata, raccolti successivamente dal nostro personale autorizzato o a seguito di istanze o comunicazioni dell'utente direttamente interessato.

### Finalità del trattamento

I dati personali da Lei forniti verranno trattati esclusivamente per un corretto e completo svolgimento delle operazioni e attività connesse all'esecuzione del rapporto contrattuale di fornitura relativa al servizio idrico integrato, con esclusione di ogni diversa finalità che non sia prevista da disposizioni contrattuali, di legge o di regolamenti.

Nello specifico i dati verranno trattati per le seguenti finalità:

- a) l'adempimento degli obblighi contrattuali, inclusi quelli derivanti dalle norme in materia di appalti e servizi pubblici
- b) gli adempimenti di legge connessi a norme civilistiche, fiscali, contabili
- c) la gestione amministrativa del rapporto tra l'utente e Acquedotto del Carso S.p.A– **Kraški Vodovod dd**
- d) il supporto tecnico e l'informazione tecnica in merito ai servizi erogati
- e) l'assistenza e il servizio di riparazione guasti
- f) le analisi statistiche

Si informa altresì l'interessato che i dati oggetto del trattamento possono potranno esser esibiti, all'occorrenza, innanzi all'autorità giudiziaria o altre autorità ove siano ritenuti pertinenti per la definizione di eventuali contenziosi, ovvero siano richiesti per adempimenti di legge.

### Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati e conseguenze di un eventuale rifiuto di fornire i dati personali e base giuridica

I dati richiesti per le finalità di cui sopra devono essere obbligatoriamente forniti per l'adempimento degli obblighi di legge e/o per la conclusione ed esecuzione del rapporto contrattuale e la fornitura dei servizi richiesti. Pertanto il Suo eventuale rifiuto, anche parziale, di fornire tali dati comporterebbe l'impossibilità per il Fornitore di instaurare e gestire il rapporto stesso e di fornire il servizio richiesto.

Capitale sociale / Družbena glavnica: Euro 800.000,00 i.v. » REA: 110217

Registro delle imprese di Trieste / Register podjetij v Trstu: » codice fiscale / partita IVA » davčni kodeks / oznaka DDV: 00062810320

# ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A.

# KRAŠKI VODOVOD D.D.

Sede Legale: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
Uffici amministrativi: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 78/A - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
☎ 040.200.229 - E-mail <info@ackv.it>

Il trattamento dei dati personali oggetto del trattamento risulta esser lecito in quanto ricorrono le condizioni previste dall'art. 6 lett. c) e b) del RGPD).

## Modalità di trattamento dei dati

Il trattamento dei dati personali è realizzato per mezzo delle operazioni indicate all'art. 4 n. 2) RGPD, per le finalità di cui sopra, sia su supporto cartaceo che informatico, per mezzo di strumenti elettronici o comunque automatizzati, nel rispetto della normativa vigente in particolare in materia di riservatezza e sicurezza e in conformità ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e tutela dei diritti del Cliente.

Il trattamento è svolto direttamente dall'organizzazione del titolare, dai suoi responsabili e/o incaricati.

## Comunicazione e Diffusione

I Suoi dati personali potranno essere comunicati, nei limiti strettamente pertinenti agli obblighi, ai compiti ed alle finalità di cui sopra e nel rispetto della normativa vigente in materia, alle seguenti categorie di soggetti:

1. soggetti a cui tale comunicazione deve essere effettuata al fine di adempiere o per esigere l'adempimento di specifici obblighi previsti da leggi, da regolamenti e/o dalla normativa comunitaria;
2. società appartenenti al Gruppo del Titolare ovvero controllanti, controllate o collegate ai sensi dell'Art. 2359 Cod.Civ., che agiscono in qualità di responsabili del trattamento o per finalità amministrativo contabili (finalità connesse allo svolgimento di attività di natura organizzativa interna, amministrativa, finanziaria e contabile, in particolare, funzionali all'adempimento di obblighi contrattuali e precontrattuali);
3. persone fisiche e/o giuridiche esterne che forniscono servizi strumentali alle attività del Titolare per le finalità di cui al precedente punto 1. (fornitori, consulenti, società, enti, studi professionali). Tali soggetti opereranno in qualità di responsabili del trattamento.

I dati personali non saranno in alcun modo oggetto di diffusione.

## Periodo di conservazione dei dati personali

I dati personali saranno conservati per l'intera durata espressa dal contratto stipulato con il Titolare concluso il quale i dati saranno conservati per l'espletazione dei termini previsti per legge per la conservazione dei documenti amministrativi dopodiché saranno eliminati.

## Trasferimento dei dati

I dati personali sono conservati su server ubicati all'interno dell'Unione Europea. Resta in ogni caso inteso che il Titolare, ove si rendesse necessario, avrà facoltà di spostare i server anche extra-UE. In tal caso, il Titolare assicura sin d'ora che il trasferimento dei dati extra-UE avverrà in conformità alle disposizioni di legge applicabili, previa stipula delle clausole contrattuali standard previste dalla Commissione Europea.

## Diritti dell'interessato

Nella Sua qualità di interessato, ha i diritti di cui all'art. 15 RGPD e precisamente i diritti di:

1. ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che La riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile;
2. ottenere l'indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 3, comma 1, RGPD; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati;
3. ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
4. opporsi, in tutto o in parte: a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che La riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta; b) ove applicabili, ha altresì i diritti di cui agli artt. 16-21 RGPD (Diritto di rettifica, diritto all'oblio, diritto di limitazione di trattamento, diritto alla portabilità dei dati, diritto di opposizione), nonché il diritto di reclamo all'Autorità Garante

Per l'esercizio dei diritti di cui all'art. 15 del RGPD o per domande o informazioni in ordine al trattamento dei Suoi dati ed alle misure di sicurezza adottate, potrà in ogni caso inoltrare alla nostra società la richiesta al seguente indirizzo:

**Acquedotto del Carso S.p.A. – Kraški vodovod dd,**  
**Aurisina Cave, 25/C - 34011 Duino Aurisina (TS)**  
**Telefono: +39040200229**  
**E-mail: info@ackv.it**

Il Responsabile del trattamento:  
f.to ing. Fredi Luchesi

Il Responsabile della Protezione dei Dati:  
Ing. Nicola Sudano

Capitale sociale / Družbena glavnica: Euro 800.000,00 i.v. » REA: 110217

Registro delle imprese di Trieste / Register podjetij v Trstu: » codice fiscale / partita IVA » davčni kodeks / oznaka DDV: 00062810320

Sede Legale: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
Uffici amministrativi: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 78/A - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
☎ 040.200.229 - E-mail <info@ackv.it>

## IZJAVA O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV OSEBNI PODATKI STRANK

V skladu s 13. členom Uredbe EU 2016/679 z dne 27.04.2016

V zvezi s spisi katerih namen je sklenitev pogodbe o dobavi vode preko integriranega sistema in posledičnim upravljanjem razmerja, bo **Acquedotto del Carso Spa - Kraški Vodovod** obravnaval osebne podatke uporabnika ob doslednem upoštevanju načela celovitosti in zaupnosti, kot predvideno v zakonodaji ter načela pravičnosti in zakonitosti obdelave  
V skladu s 13. členom Uredbe EU 2016/679 z dne 27.04.2016, v nadaljevanju tudi **GDPR** (Splošna uredba o varstvu osebnih podatkov), **ACQUEDOTTO DEL CARSO Spa – KRAŠKI VODOVOD dd**, s sedežem v kraju **Nabrežina Kamnolomi, 25/C – 34011 Občina Devin Nabrežina (TS)**, kot upravljavec osebnih podatkov, Vam posreduje sledeče informacije:

### Upravljavec in odgovorni obdelovalci

Upravljavec je **ACQUEDOTTO DEL CARSO Spa – KRAŠKI VODOVOD dd**, s sedežem v kraju **Nabrežina Kamnolomi, 25/C – 34011 Občina Devin Nabrežina (TS)**.

Odgovoren za obdelavo podatkov: **ing. Fredi Luchesi**.

Nadzornik za varstvo podatkov je **inž. Nicola Sudano**, kateri je lahko kontaktiran na naslov: [privacy@isaqsr.it](mailto:privacy@isaqsr.it)

### Osebnih podatki, ki so predmet obdelave

Osebnih podatki, ki so predmet obdelave so naslednji (kot primer):

- biografski podatki in kopija osebne izkaznice vlagatelja;
- uporabniška koda;
- davčna številka;
- naslov uporabnika;
- naslov na katerega so lahko dostavljeni morebitni računi oziroma spremembe;
- pravni naslov nepremičnine (npr.: lastnik, najemnik, dedič, upravljavec nepremičnine, prevzemnik družinskega poslopja, ki je sodni organ odredil iz kazni za ločitev/prenehanje civilnih učinkov zakonske zveze itd.);
- kontaktni podatki uporabnika in/ali pooblaščen osebe (telefonska številka, faks, mobilni telefon, e-naslov);
- katastrski podatki, podatki o pravilnosti gradnje ter urbanizma, identifikacijska oznaka nepremičnine preko katere je potrebna storitev in vrsta uporabnika (npr.: domači rezident, nerezidenčni dom, itd.);
- pripadnost t.i. šibkejšim kategorijam
- podatki o zdravstvenem stanju uporabnikov in/ali fizičnih oseb, ki so začasno hranjeni pri uporabniku, ki spadajo med podatke, ki so navedeni v 9. členu zakonodaje;
- podatki o porabi, plačilu in o eventualnih obrokah ter insolventnosti;
- imetnik ali solastnik tekočega računa, na katerega zaračunati račune in povezane bančne koordinate;
- zvočni posnetki, v primeru, da je uporabnik uporabljal ali želi uporabljati telefonske storitve;
- druge tehnične informacije, ki so tesno povezane z zahtevano storitvijo.

Uporabnik lahko posreduje zgoraj navedene podatke neposredno ali preko pooblaščen osebe. Podatki, so nato zbrani, s strani našega pooblaščenega osebja ali glede na zahteve oziroma komunikacije zainteresiranca.

### Namen obdelave

Osebnih podatke, ki ste Vi predložili, bomo obravnavali izključno za pravilno in popolno izvedbo operacij in dejavnosti v sklopu izvajanja pogodbenega razmerja o storitvi za rabo vode. Izključeno so vsi drugi nameni, ki niso predvideni v pogodbenih ali zakonskih določbah ter uredbah. Natančneje, podatki bodo obdelani za naslednje namene:

- g) izpolnjevanje pogodbenih obveznosti, vključno s tistimi, ki izhajajo iz norm za javna naročila in storitve
- h) pravne obveznosti v zvezi s civilnimi, davčnimi, računovodskimi normami
- i) administrativno upravljanje razmerja med uporabnikom in Kraškim Vodovodom
- j) tehnična podpora in tehnične informacije v zvezi z opravljenimi stvaritvami
- k) asistenca in popravila morebitnih okvar
- l) statistične analize

Sporočamo zainteresirani stranki, da so lahko podatki, ki so predmet obdelave, po potrebi predloženi sodnemu organu ali drugim organom, kadar so pomembni za opredelitev morebitnih sporov ali so potrebni za zakonske obveznosti.

### Obvezno ali neobvezno posredovanje podatkov in posledice morebitne zavrnitve posredovanja osebnih podatkov

Sede Legale: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
Uffici amministrativi: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 78/A - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
☎ 040.200.229 - E-mail <info@ackv.it>

Podatke je potrebno posredovati za namene, ki so navedeni v zgornjih točkah. Nujno jih je predložiti za izpolnitev zakonskih obveznosti in za izvedbo ter zaključitev pogodbenega razmerja in zagotovitev zahtevanih storitev. Zato morebitna delna ali popolna zavrnitev predložitve podatkov lahko dobavitelju onemogoča vzpostavitev in upravljanje pogodbe ter zagotovitev zahtevanih storitev.  
Obdelava osebnih podatkov je zakonita v kolikor veljajo pogoji, ki so predvideni v točkah b) in c) 6. Člena GDPR zakonodaje.

## Metoda obdelave podatkov

Obdelava osebnih podatkov poteka s postopki, ki so navedeni v 4. členu št. 2) GDPR za zgoraj navedene namene v papirnati obliki in/ali preko digitalnih sredstev, v skladu s predpisi, ki veljajo še zlasti za zasebnost in varovanje ter skladno z načeli pravilnosti, zakonitosti, preglednosti in varstvom pravic stranke.

Obdelavo izvaja neposredno upravljavčeva organizacija, njeni odgovorni in/ali pooblaščenici.

## Sporočanje in prenos

V mejah, ki so vezane na obveznosti, naloge in na zgoraj navedene namene ter skladno z veljavno zakonodajo, bomo lahko posredovali Vaše osebne podatke naslednjim kategorijam uporabnikov:

1. organom, katerim je obvezno posredovati podatke za izpolnjevanje posebnih obveznosti, ki jih določajo zakoni, predpisi in/ali evropska zakonodaja;
2. družbam iste skupine Upravljavca oziroma obvladujočim, odvisnim in povezanim družbam skladno z 2359. členom civ. zak. za upravne in računovodske namene (povezane z opravljanjem notranjih, upravnih, finančnih in računovodskih dejavnosti, ki so vezane na izpolnjevanje institucionalnih/pogodbenih in predpogodbenih obveznosti);
3. fizičnim ali zunanjim pravnim osebam, ki izvajajo storitve v sklopu dejavnosti upravljavca v okviru zgoraj navedenih namenov; točka 1. (klicni centri, dobavitelji, svetovalci, podjetja, ustanove, strokovni uradi). Taksi subjekti bodo upravljali kot odgovorni uporabe

Osebnih podatki ne bodo nikakor sporočeni v javnost.

## Obdobje hranjenja osebnih podatkov

Vsi predhodno navedeni podatki bodo ohranjeni skozi celotno trajanje pogodbe sklenjene z upravljavcem. Ob prenehanju pogodbe bodo podatki hranjeni za dobo shranjevanja administrativnih dokumentov, ki jo predvideva zakonodaja, nato bodo izbrisani.

## Prenos osebnih podatkov

Osebnih podatki so hranjeni na serverjih, ki se nahajajo znotraj Evropske unije. Vsekakor upravljavec ima vse pristojnosti, da lahko premesti serverje tudi izven Evropske unije. V tem primeru upravljavec zagotavlja, da bo prenos podatkov izven Evropske unije potekal v skladu z davčnimi predpisi, s predhodno sklenitvijo standardnih pogodbenih klavzul, ki jih predvideva evropska komisija.

## Pravice posameznikov

V skladu s 15. členom GDPR ima posameznik naslednje pravice:

1. pridobitev potrditve, ki izjavlja obstoj posredovanja osebnih podatkov. Zainteresiranec ima pravico tudi v slučaju, ko podatki niso še registrirani. Sporocanje podatkov mora potekati v razumljivi obliki:
2. pridobitev naslednjih informacij:
  - a. izvor osebnih podatkov;
  - b. namen in način obdelave podatkov;
  - c. uporabljena logika v primeru obdelave podatkov preko elektronskih sredstev;
  - d. identifikacijski podatki upravljavca, odgovornih in imenovanega predstavnika v skladu z 2 pododstavkom 5. Člena kodeksa zasebnosti in 1. Pododstavkom 3. člena GDPR zakonodaje;
  - e. subjekti in kategorije subjektov, v vlogi pooblaščenih predstavnikov na državnem teritoriju, katerim so lahko osebni podatki sporočeni ter identifikacija odgovornih oziroma zadolženih/pooblaščenecv
3. pridobitev:
  - a. ažuriranje, popravek oziroma, če potrebno, dopolnitev podatkov;
  - b. izbris, spremembo v anonimen način ali ukinitvev obdelovanja podatkov zaradi kršitev zakonskih obveznosti, mednje spadajo tudi tisti podatki, za katere ni potrebno hranjenje glede na namene, za katere so bili zbrani;
  - c. potrdilo, da v primerih, ki so navedeni v točkah a) in b), tovrstna uveljavljanja pravic posameznika so bila posredovana tudi tretjim subjektom, razen v primeru, da bi bila tovrstna obveznost nemogoča ali bi zahtevala nerazumno uporabo sredstev v primerjavi s pravico varovanja podatkov;
4. delno ali popolno nasprotovanje:
  - a. obdelave osebnih podatkov, ki se nanj nanašajo, in ki so vezani na namen njihovega zbiranja. Posameznik lahko uveljavlja tudi pravice od 16. do 21. člena GDPR (pravica do popravka, pravica do izbrisa, pravica do omejitve obdelave, pravica do prenosljivosti podatkov, pravica do ugovora) ter pravico, da vložiti pritožbo nadzornemu organu

Za uveljavljanje pravic, ki so navedene v 15. členu GDPR ali za morebitna vprašanja in informacije glede obdelave Vaših podatkov in o ustreznih zaščitnih ukrepih, lahko v vsakem primeru predložite prošnjo naši organizaciji na naslov:

Acquedotto del Carso SpA - Kraški vodovod dd  
Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Devin Nabrežina (TS)  
Telefonska številka: +39040200229

Capitale sociale / Družbena glavnica: Euro 800.000,00 i.v. » REA: 110217

Registro delle imprese di Trieste / Register podjetij v Trstu: » codice fiscale / partita IVA » davčni kodeks / oznaka DDV: 00062810320

# ACQUEDOTTO DEL CARSO S.p.A.

# KRAŠKI VODOVOD D.D.

Sede Legale: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 25/C - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
Uffici amministrativi: Aurisina cave / Nabrežina kamnolomi, 78/A - 34011 Duino Aurisina / Devin Nabrežina (TS)  
☎ 040.200.229 - E-mail <info@ackv.it>

E-naslov: info@ackv.it

Odgovoren za obdelavo podatkov:  
f.to Ing. Fredi Luchesi

Nadzornik za varstvo podatkov:  
f.to Inž. Nicola Sudano

## Presenza visione informativa / Za ogled podatkov

Il sottoscritto interessato / Podpisani \_\_\_\_\_, con la firma apposta in calce alla presente, dichiaro di aver ricevuto l'informativa di cui sopra redatta ai sensi dell'art.13 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione di dati personali e di averne preso visione. / s podpisom na dnu tega dopisa, izjavljam, da sem prejel zgornje informacije, pripravljene v skladu s členom 13 Uredbe EU 2016/679 o varstvu osebnih podatkov, in da sem jih prebral.

Luogo e data \_\_\_\_\_  
Kraj in datum \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_  
Podpis \_\_\_\_\_